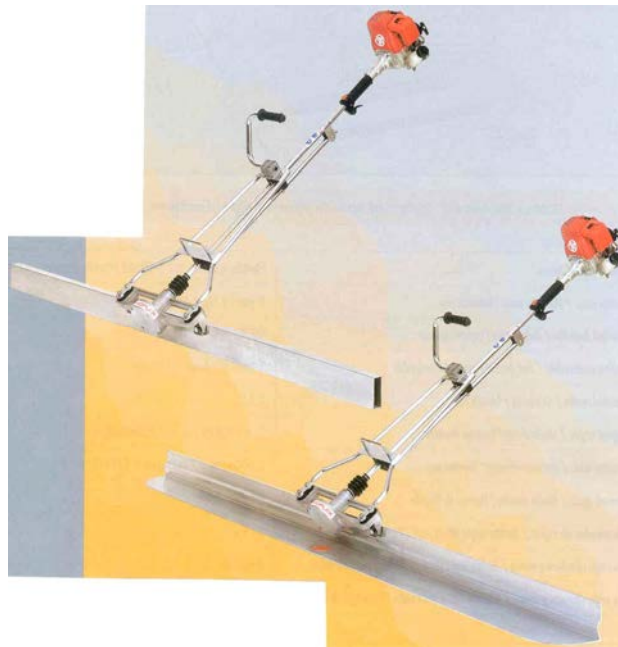




INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA

<http://www.technoflex.es/>

Regla Vibro-Alisadora "PENTIUM"
Vibro-Surfacing Screed "PENTIUM"
Règle Vibro-Lisseuse "PENTIUM"
Rüttelbohlen "PENTIUM"



Manual de Instrucciones / Lista de Recambios

Instruction Manual / Spare Parts

Manuel d'Instructions / Liste de Pièces de Rechange

Gebrauchsanweisung / Ersatzteile

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS

BUILDING AND PUBLIC WORKS MACHINERY

MACHINERIE POUR LA CONSTRUCTION ET LES TRAVAUX PUBLICS

MASCHINEN FÜR KONSTRUKTION UND ÖFFENTLICHE BAUTEN

*Este manual está compuesto por los siguientes capítulos:
This manual is divided into the sections listed below:
Ce manuel contient les sections suivantes:
Diese Betriebsanleitung ist in folgende Kapitel eingeteilt:*

1A- Utilización (Español)

1B- Utilización (Inglés)

1C- Utilización (Francés)

1D- Utilización (Alemán)

2.- Recambios Regla, Motor y Excéntrica (Español, Inglés, Francés, Alemán)

*Este manual contiene información y procedimientos que son necesarios para utilizar y mantener esta Regla modelo **PENTIUM**. Para su propia seguridad y protección, por favor lea cuidadosamente, entienda y observe todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual. LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL SON CORRECTOS EN EL MOMENTO DE SU EDICIÓN. NO OBSTANTE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS, SIN PREVIO AVISO A FAVOR DEL COMPROMISO DE MEJORA CONTINUA.*

*This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this Screed **PENTIUM** model. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL ARE CORRECT FROM THE MOMENT OF EDITING. HOWEVER THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE CHARACTERISTICS, WITHOUT PRIOR NOTICE IN CONSIDERATION OF CONTRACT COMMITMENT OF CONTINUOUS IMPROVEMENT.*

*Ce manuel contient les informations et les procédés qui sont nécessaires à l'utilisation et à l'entretien du modèle de Règle **PENTIUM**. Pour votre propre sécurité et protection, lisez attentivement, observez et appliquez toutes les instructions de sécurité décrites dans ce manuel. LES DONNÉES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CORRECTES AU MOMENT DE L'ÉDITION. CEPENDANT LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTERISTIQUES, SANS AVIS PRÉALABLE EN VUE DE L'AMÉLIORATION CONTINUE.*

*Diese Gebrauchsanweisung enthält Information und Vorgehensweisen, die für die Benutzung und Instandhaltung dieses Rüttelbohlen **PENTIUM** notwendig sind. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und Schutz, lesen, verstehen und beobachten Sie bitte aufmerksam die beschriebenen Daten in dieser Gebrauchsanweisung. DIE ENT-HALTENEN DATEN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG SIND KORREKT IM MOMENT DER HERAUSGABE. TROTZDEM BEHÄLT SICH DER HERSTELLER DAS RECHT VOR, DIE EIGENSCHAFTEN OHNE VORHERIGE BENACHRICHTIGUNG ZU ÄNDERN, DIE ZU EINER VERBESSERUNG FÜHREN KÖNNEN.*

Mantenga este manual ó una copia de él con la máquina. Si se pierde ó Vd. desea un ejemplar adicional haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina fue fabricada con la seguridad del usuario en mente; sin embargo, situaciones peligrosas pueden presentarse si la máquina es utilizada inapropiadamente. Siga las instrucciones de utilización cuidadosamente. Si Vd. tiene preguntas ó dudas acerca de la utilización o mantenimiento de este equipo, haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Gardez ce manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte ou si vous désirez un exemplaire supplémentaire veuillez vous adresser à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Cette machine a été fabriquée en pensant à la sécurité de son utilisateur; toutefois, des situations dangereuses peuvent se présenter si la machine n'est pas utilisée convenablement. Suivez les instructions attentivement. Si vous avez des questions ou des doutes, au sujet de l'utilisation ou l'entretien de cet équipement, adressez-vous à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung oder eine Kopie bei dem Gerät auf. Wenn Sie verloren geht, oder Sie wünschen eine Zusätzliche, teilen Sie das bitte INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. mit. Dieses Gerät wurde hergestellt, damit eine absolute Sicherheit für den Benutzer gewährleistet wird. Trotzdem können gefährliche Situationen auftreten, wenn das Gerät unangemessen benutzt wird. Beachten Sie genau die Gebrauchsanweisung. Wenn Sie Fragen oder Zweifel zur Benutzung oder Instandhaltung haben, teilen Sie dies bitte INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. mit.

INDICE

<u>Capítulo</u>		<u>Página</u>
1.1	MEDIDAS DE SEGURIDAD	1A-2
1.2	ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	1A-2
1.3	DATOS TÉCNICOS	1A-3
1.4	CARACTERÍSTICAS GENERALES	1A-3
1.5	SEGURIDAD EN EL TRABAJO	1A-3
1.6	CONDICIONES DE USO	1A-4
1.7	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	1A-4
1.8	INSTRUCCIONES DE USO	1A-5
1.9	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	1A-6
1.10	INSTRUCCIONES PARA PEDIR RECAMBIOS	1A-6
1.11	TRANSPORTE Y ALMACENAJE	1A-7
1.12	GARANTÍA	1A-7
2.1	MONTAJE REGLA PENTIUM	2-1
2.2	MONTAJE MOTOR REGLA PENTIUM	2-3
2.3	MONTAJE EXCÉNTRICA REGLA PENTIUM	2-3

1.1 Medidas de Seguridad

Este manual contiene PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS que deben ser seguidas para evitar la posibilidad de un mantenimiento inapropiado, daños a la máquina ó lesiones personales. Lea y siga todas las PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS, incluidas en este manual de instrucciones.



ATENCIÓN

Si no se siguen correctamente las instrucciones podrían ocurrir graves lesiones personales.

1.2 Advertencias e Instrucciones de Seguridad

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES



ATENCIÓN

Para poder utilizar este equipo con seguridad es necesario que el usuario este debidamente cualificado y familiarizado con el. Los equipos que no sean utilizados apropiadamente o por personas sin preparación puede ser peligroso. Haga el favor de leer todas las instrucciones de manipulación y seguridad que siguen. Familiarícese con el uso apropiado de este equipo antes de manipularlo.

1. Mantenga el área de trabajo limpia y libre de basura.
2. Mantenga el área de trabajo bien ventilada.
3. NUNCA trabaje con el motor en areas expuestas a líquidos inflamables, explosivos ó gases. Existe el riesgo de crear fuego.
4. NO permita que niños o personas que no sean el usuario, cojan el equipo.
5. NO permita visitas u otras personas en el área de trabajo.
6. ¡Permanezca atento! Ponga atención a lo que está haciendo. Use sentido común cuando trabaje con el equipo. NUNCA lo use cuando se sienta cansado o bajo los efectos de las drogas, alcohol o medicamentos.
7. NO use ropa suelta, joyas o pelo largo. Mantenga los cabellos largos, ropa y guantes lejos de las partes en movimiento.
8. NO utilice el equipo si el interruptor no funciona adecuadamente.
9. Use vestuario de seguridad cuando manipule el equipo. Las gafas de seguridad le protegerán sus ojos contra el polvo que se encuentre en el aire.
10. NO fuerze la máquina. Úsela correctamente para lo que está diseñada.
11. NUNCA permita que personal sin entrenamiento opere o preste servicio al equipo.
12. Cuide las herramientas. Mantenga el equipo limpio para un uso mejor y más seguro. Reviselo periódicamente, si está dañado debe ser reparado por un servicio autorizado.
13. NUNCA use el equipo con el interruptor defectuoso. Si el interruptor no vuelve a la posición "ON" ó "OFF", debe ser reparado por un servicio autorizado antes de usarlo.
14. Sustituya las piezas gastadas ó dañadas con piezas diseñadas y recomendadas por **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
15. Cualquier servicio fuera del que cubre este manual de instrucciones, debe ser realizado por un Servicio Autorizado por **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

¡Guarde estas instrucciones!

1A UTILIZACIÓN

1.3 Datos Técnicos

Motor	Honda 4 tiempos
Potencia Máxima CV.	1
Tipo de Combustible	Gasolina SIN PLOMO
Capacidad Depósito lts.	0,5
Duración Combustible	1 Hora
Tipo de Aceite	Aceite Detergente 20W50
Capacidad Aceite lts.	0,1
Longitud Regles m. (ft.)	1 / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 (3,3 / 5 / 6,6 / 8,2 / 10)
Vibración Máx. v.p.m.	7000
Peso Máquina sin Regles Kg. (lbs.)	14 (30,8)
Peso Regle Alisador Kg./m. (lbs./ft.)	3 (6,6)
Peso Regle Vibrante Kg./m. (lbs./ft.)	2,8 (6,17)

1.4 Características Generales

La máquina deberá ser utilizada por personal instruido en esta labor, sólo se utilizará en trabajos específicos para los que técnicamente ha sido desarrollada, tras haber leído las instrucciones contenidas en este manual y que deberán seguirse rigurosamente.

Cualquier duda deberá consultarse con el fabricante o con el distribuidor autorizado.

El fabricante **Industrias Technoflex S.A.**, no aceptará responsabilidad alguna derivada de una incorrecta instalación, manipulación ó mal uso de la Regla vibro-alisadora "**PENTIUM**".

El no actuar según las instrucciones indicadas en este manual, será causa de anulación de la garantía.

1.5 Seguridad en el Trabajo

Para operar con la Regla vibro-alisadora "**PENTIUM**", deben protegerse los ojos con gafas de protección, para evitar salpicaduras procedentes del hormigón, a sí mismo es aconsejable usar protectores auditivos con el fin de amortiguar en lo posible el ruido procedente del escape del motor.

No proceder nunca a la manipulación de las partes en movimiento con el motor en marcha.

El fabricante no aceptará responsabilidades, de accidentes si vienen derivados por modificación de la estructura de la máquina.

Adicionalmente a nuestras recomendaciones deben respetar la normativa de seguridad vigente en cada país.

1.6 Condiciones de Uso

La Regla vibro-alisadora modelo “PENTIUM”, está diseñada para dar la máxima satisfacción al usuario, siempre que se sigan correctamente las instrucciones de uso y mantenimiento contenidas en este manual.

La Regla “PENTIUM” por el original diseño de su Regle Alisador la convierte en la máquina ideal para conseguir el mejor grado de acabado de la superficie de hormigón.

La Regla “PENTIUM” está diseñada para vibrar y alisar hormigón y ser utilizada en las mas duras condiciones de trabajo, tanto ambientales como de uso.

1.7 Instrucciones de Montaje

La Regla vibro-alisadora “PENTIUM” sale montada de fábrica, a excepción del regle vibrante o del regle alisador.

Para proceder a este montaje deben seguir las siguientes instrucciones: (Véase fig.: 1.7-1)

- A) Quitar los dos tornillos **Pos. 1** del regle de la máquina.
- B) Montar el regle vibrante o alisador **Pos. 4** como indica la figura, colocando las arandelas **Pos. 2** una a cada lado del soporte de aluminio.
- C) Montar la tuerca **Pos. 3** y apretar **FUERTEMENTE** con una llave, de no ser así **existe el riesgo de que se agriete y se rompa el regle alisador de aluminio.**
- D) Para el desmontaje de dichos regles actuar en sentido inverso.

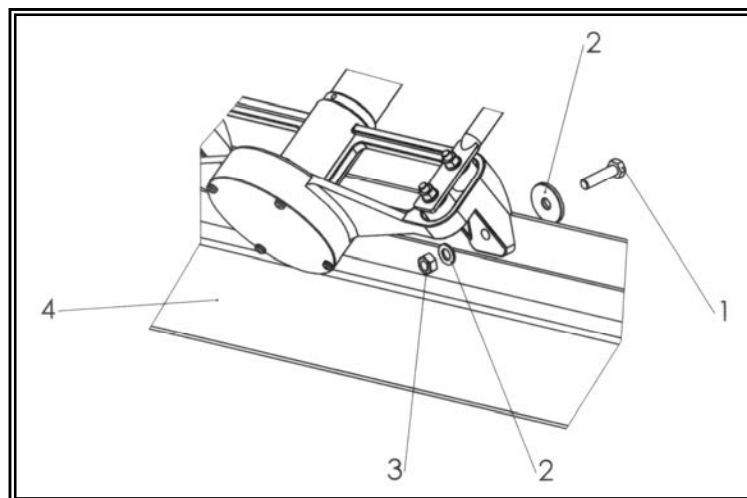


Fig.: 1.7-1

1A UTILIZACIÓN



ATENCIÓN

El motor de explosión es de 4 tiempos, debe funcionar con gasolina SIN PLOMO.
Por razones de seguridad en el transporte, el cárter del motor **NO CONTIENE ACEITE**
por lo que deberá rellenarse hasta el nivel, con aceite detergente 20W50.

1.8 Instrucciones de Uso

Para la puesta en marcha de la máquina por primera vez:

- 1.- Extender el apoyo **Pos. 2** para que la máquina quede correctamente apoyada en el suelo, con la máquina en esta posición regular el asa **Pos. 1** hasta conseguir una posición cómoda de trabajo para el operario.
- 2.- Colocar el interruptor de Paro-Marcha **Pos. 3** en disposición **ON**, presionar varias veces el cebador o excitador del carburador (membrana de plástico transparente).
- 3.- Tirar de la cuerda de arranque **Pos. 4** hasta que el motor se ponga en marcha. El motor está provisto de un embrague centrífugo que mantiene la máquina a relentí sin vibrar. Para producir vibración es necesario acelerar, cuanto más acelere, más fuerza de vibración obtendrá por lo que es conveniente ajustarla a las necesidades del trabajo a realizar.
- 4.- Una vez finalizado el trabajo, y para parar la máquina deberá pasar el interruptor **Pos. 3** a disposición **OFF**. (Véase fig.: 1.8-1)

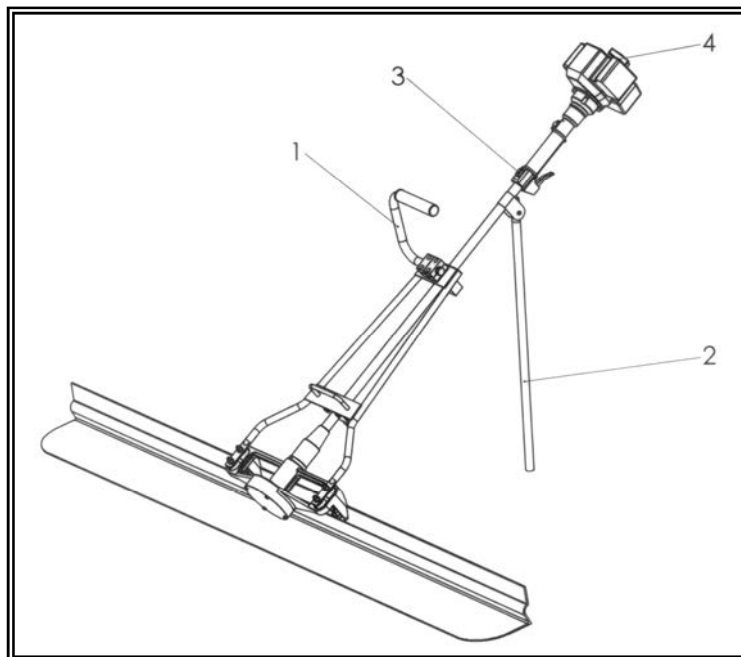


Fig.: 1.8-1

1.9 Instrucciones de Mantenimiento

Cada día después de la utilización, es imprescindible limpiar perfectamente todas las partes que presenten restos de hormigón.

Un consejo práctico, es pintar con Gas-oil el regle tanto el vibrante como el alisador y el soporte de aluminio de la máquina, para evitar que se pegue el hormigón y facilitar de esta manera su limpieza.

- Revisiones

Deberá procederse cada día, y antes de la puesta en marcha de la máquina, a la revisión del nivel de aceite del motor.

Cada 100 horas de funcionamiento debe revisarse completamente la máquina, teniendo especial cuidado en las partes eléctricas y el cable acelerador.

Cada 50 horas de funcionamiento debe engrasarse el eje flexible, para ello debe aflojarse el tornillo **Pos. 1** y tirar del motor **Pos. 2** hacia atrás, quedará al descubierto el eje flexible **Pos. 3**, tirar de él y comprobar su estado, limpiar la grasa antigua con un disolvente y aplicar una ligera película de grasa en la superficie. Una gran cantidad de grasa produce un calentamiento excesivo del eje flexible y vibraciones en el funcionamiento. (Véase fig.: 1.9-1)

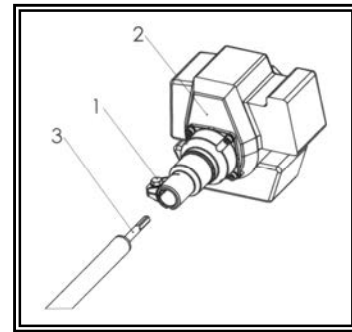


Fig.: 1.9-1

1.10 Instrucciones para Pedir Recambios

Las piezas de recambio están a la venta en los servicios oficiales y en los distribuidores de la marca en su localidad.

Cuando soliciten recambios no olviden indicar:

- El tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, código y denominación de las piezas pedidas y siempre que sea posible faciliten el número de serie de la máquina.
- Cuando tengan que devolver equipos o recambios a fábrica, lo han de comunicar a **Industrias Technoflex S.A.** para darles la conformidad. “REQUISITO IMPRESCINDIBLE PARA SU RECEPCIÓN”.

1A UTILIZACIÓN

1.11 Transporte y Almacenaje

- **Condiciones para el transporte y almacenaje:**

El embalaje de la Regla vibro-alisadora “**PENTIUM**” permite su fácil transporte sin tener que cuidar ninguna precaución especial.

Para almacenar la Regla “**PENTIUM**” y si es por un largo periodo de tiempo, su almacenaje tendrá lugar en un sitio seco y protegido.

Antes del almacenaje y después de la utilización deberá limpiarse la máquina perfectamente, quitando todos los restos de hormigón, esta operación se puede hacer con chorro de agua a presión evitando las partes eléctricas. **Recuerden, el cárter del motor “NO CONTIENE ACEITE”.**

1.12 Garantía

A) Periodo de Garantía

Industrias Technoflex S.A., garantiza los productos por ella fabricados y sus componentes por un periodo de 6 meses.

B) Cobertura de la Garantía

La garantía cubre todos los defectos de fabricación de los componentes del producto, así como su reposición ó sustitución, por parte del Servicio Técnico Posventa.

C) Anulación de la Garantía

La garantía no cubre una mala utilización ó manipulación inadecuada, por parte del usuario de la máquina, golpes, maltrato ó reparación por personal no autorizado.

Durante el periodo de garantía las averías han de ser reparadas por personal de **Industrias Technoflex S.A.** ó por ella autorizado, de no proceder así se pierde el derecho al que da la garantía.

No tendrá garantía cualquier equipo que haya sido desmontado ó manipulado previamente por personal no autorizado por **Industrias Technoflex S.A.**

En todos los casos de solicitud de garantía, **previo aviso** han de enviar el equipo a **Industrias Technoflex S.A.** ó donde ésta indique.

NOTA IMPORTANTE:

Industrias Technoflex S.A., no se responsabiliza de los daños causados al producto ó a personas por una mala utilización ó manipulación del mismo.

CONTENTS

<u>Chapter</u>		<u>Page</u>
1.1	SAFETY NOTES	1B-2
1.2	WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS	1B-2
1.3	TECHNICAL DATA	1B-3
1.4	GENERAL CHARACTERISTICS	1B-3
1.5	SAFETY AT WORK	1B-3
1.6	CONDITIONS OF USE	1B-4
1.7	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	1B-4
1.8	INSTRUCTIONS OF USE	1B-5
1.9	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	1B-6
1.10	INSTRUCTIONS FOR ORDERING SPARE PARTS	1B-6
1.11	TRANSPORT AND STORAGE	1B-7
1.12	GUARANTEE	1B-7
2.1	PENTIUM SCREED ASSEMBLY	2-1
2.2	PENTIUM PETROL ENGINE SCREED ASSEMBLY	2-3
2.3	PENTIUM ECCENTRIC SCREED ASSEMBLY	2-3

1B OPERATION

1.1 Safety Notes

This manual contains CAUTIONS and WARNINGS which must be followed to prevent the possibility of improper service, damaged to the equipment, or personal injury. Read and follow all the CAUTIONS and WARNINGS included in this instructions manual.



WARNING: Warnings warn of conditions or practices which could lead to personal injury.

1.2 Warning and Safety Instructions

Read All Instructions



WARNING

Familiarity and proper training are required for the safe operation of this equipment! Equipment operated or serviced improperly or by untrained personnel can be dangerous! Read all operating instructions and the safety notes below. Familiarize yourself with the proper use of this equipment before operating it.

1. Keep your work area clean and free of clutter.
2. Keep your work area well lit.
3. NEVER operate motor in areas exposed to flammable or explosive liquids or gases! There is the risk of fire.
4. DO NOT allow children or people other than the operator to handle the equipment.
5. DO NOT allow non-essential personnel or visitors in the work area.
6. Stay alert! Watch what you are doing. Use common sense. NEVER operate the equipment when you are tired or while under the influence of drugs, alcohol, or medication.
7. Keep hands, feet, hair and loose clothing away from moving parts. They can be caught in moving parts.
8. DO NOT operate equipment if switch does not operate properly.
9. Wear protective clothing when operating equipment. Goggles or safety glasses will protect against eye damage caused by flying debris.
10. DO NOT force tool. Use the correct tool for which it is designed.
11. NEVER allow untrained personnel to operate or service the equipment.
12. Maintain tools with care. Keep the equipment clean for better and safer performance. Inspect the machine periodically and if damaged, have it repaired by an authorized service facility.
13. NEVER use the equipment with a defective switch. If the switch does not turn "ON" or "OFF", have it repaired by an authorized service facility before using the motor.
14. Replace worn or damaged parts with replacement parts designed and recommended for use by **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
15. Any servicing, other than that covered in this instruction manual, should be performed by an authorized **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** Service Representative.

Save these instructions!

1.3 Technical Data

Engine	4-stroke Honda
Maximum Power Hp.	1
Fuel Type	UNLEADED Fuel Only
Tank Capacity lts.	0,5
Fuel Duration	1 Hour
Oil Type	Detergent Oil 20W50
Oil Capacity lts.	0,1
Length of Strip m. (ft.)	1 / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 (3,3 / 5 / 6,6 / 8,2 / 10)
Maximum Vibration v.p.m.	7000
Machine Weight Without Stripes .. Kg. (lbs.)	14 (30,8)
Surface Strip Weight Kg./m. (lbs./ft.)	3 (6,6)
Vibrating Strip Weight Kg./m. (lbs./ft.)	2,8 (6,17)

1.4 General Characteristics

The machine will be used by personnel trained for this job, it will only be used in specific jobs for which it has been technically developed, after having read the instructions contained in this manual and which must be followed correctly.

The manufacturer or authorised distributor must be consulted about any doubts.

The manufacturer **Industrias Technoflex S.A.**, will not accept any responsibility derived from incorrect installation, manipulation, or misuse of the Vibro-Surfacing Screed "**PENTIUM**".

Not acting according to the instructions indicated in this manual, will cause the cancellation of the guarantee.

1.5 Safety at Work

You must wear eye protection when operating the Vibro-Surfacing Screed "**PENTIUM**" to prevent injury from concrete particles, It is also advisable to wear hearing protection against the sound produced by the motor.

Do not attempt to handle any of the moving parts whilst the motor is running.

The manufacturer will not accept responsibilities, for accidents if they derive from structure modification of the machine.

In addition to our recommendations the safety regulations of each country in force.

1B OPERATION

1.6 Conditions of Use

The vibro-surfacing Screed “**PENTIUM**” model, is designed to give maximum satisfaction to the user, as long as the instructions of use and maintenance contained in this manual.

The “**PENTIUM**” Screed is, due to its original design, the ideal machine to attain a high quality finish to concrete surfaces.

The “**PENTIUM**” Screed is designed to vibrate and surface concrete and be used under the hardest conditions of work, both environmental as well as of use.

1.7 Assembly Instructions

The Vibro-Surfacing Screed “**PENTIUM**” comes pre-assembled except not with the vibrating or surfacing screed.

To assemble these please follow the following instructions: (See fig.: 1.7-1)

- A) Remove the two screws **Pos. 1** from the strip of the machine.
- B) Assemble the vibrating or surfacing strip **Pos. 4** as shown in the diagram, placing a washer **Pos. 2** on each side of the aluminium support.
- C) Set up nut to **Pos. 3** and tighten **STRONGLY** with a spanner, if not it may **crack and the aluminium borer strip may be damaged.**
- D) To disassemble the strips, follow the instructions in reverse.

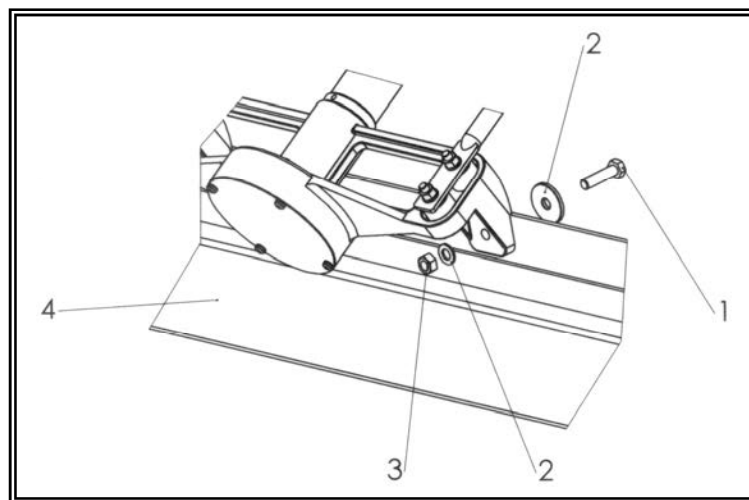


Fig.: 1.7-1

**CAUTION**

The combustion engine is a 4-stroke and should run on UNLEADED petrol.
For security reasons in transport, the motor crankcase **DOES NOT CONTAIN OIL**
and should therefore be filled to the indicated level with 20W50 detergent oil.

1.8 Instructions of Use

To starting the machine for the first use:

- 1.- Pull out the prop **Pos. 2** so that the machine is well supported on the floor. With the machine in this position adjust the handgrip **Pos. 1** to a comfortable working position for the operator.
- 2.- Place the on/off switch **Pos. 3** to the **ON** position and press the choke or generator of the carburettor (transparent plastic membrane).
- 3.- Pull on the motor starter rope **Pos. 4** till the motor starts. The motor has a centrifugal clutch that keeps the machine from vibrating when idling. To produce vibrations you must accelerate, the more you accelerate the stronger the vibrations produced. Therefore the machine should be adjusted adequately for each job.
- 4.- Once the job is finished, stop the machine by changing the switch **Pos. 3** to the **OFF** position. (See fig: 1.8-1)

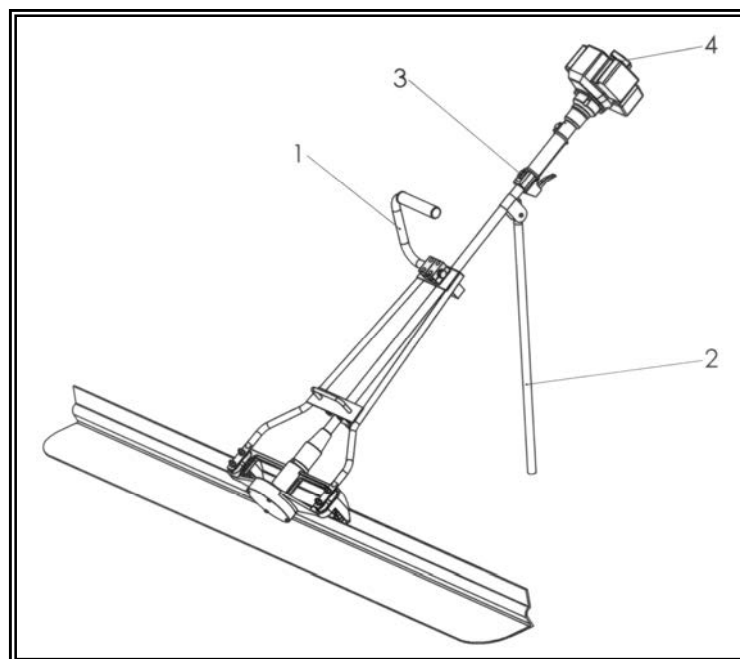


Fig.: 1.8-1

1B OPERATION

1.9 Maintenance Instructions

The parts must be thoroughly and perfectly cleaned of all concrete debris evryday after use.

A practical suggestion is to coat the vibrating and surfacing strips and the aliminium support of the machine with diesel oil to prevent the concrete from sticking making cleaning easier.

- Checks

An oil check for level should be carried out everyday before starting the machine.

The machine should undergo a complet overhaul after every 100 hours of operating time, paying special attention to the electrical components and the accelerator cable.

The flexible shaft should be lubricated after every 50 hours of operating time. This is done by loosening the screw **Pos:1** and pulling the engine **Pos. 2** back exposing the shaft **Pos. 3**, pull on it and check its state, remove old lubricant with solvent and coat the surface with a thin film of lubricant. An excess of lubricant can lead to overheatingg and excessive vibrations when running. (See fig. 1.9-1)

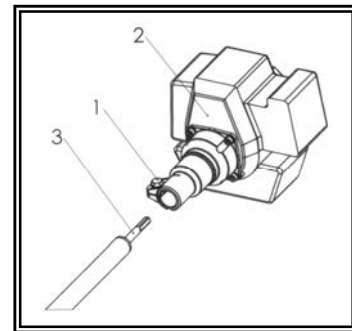


Fig.: 1.9-1

1.10 Instructions for Ordering Spare Parts

Spare parts are on sale through the official services and in the brand distributors in your locality.

When you order spares do not forget to indicate:

- Type of machine
- Units ordered, code and description of parts requested , and whenever possible, the series number of the machines
- When equipment or spare parts have to be returned to the factory its necessary to contact with **Industrias Technoflex S.A.** for prior agreement, "AN ABSOLUTE NECESSITY FOR THEIR RECEPTION".

1.11 Transport and Storage

- **Conditions for transport and storage:**

The packaging of the “PENTIUM” Screed allows its easy transport without taking any special precaution.

Its storage the “PENTIUM” Screed if it is for a long period of time, its storage will be in a safe dry place.

Before storage and after use the machine must be perfectly cleaned, taking all the concrete leftovers off, this operation can be carried out by hydro jet avoiding the electric parts.

Remember that the engine crankcase “DOES NOT CONTAIN OIL.”

1.12 Guarantee

A) Period of Guarantee

Industrias Technoflex S.A., guarantees the products and components they manufacture, for a period of 6 months.

B) Coverage of Guarantee

The guarantee covers all the defects from manufacturing of the components of the product, as well as their replacement or substitution, on behalf of the Technical After Sales Service.

C) Cancellation of Guarantee

The guarantee does not cover the misuse or inadequate manipulation, on behalf of the use of the machine, knocks, maltreatment or repairing by unauthorised personnel.

During the period of guarantee the breakdowns must be repaired by personnel from **Industrias Technoflex S.A.**, authorised to do so, if this is not so the right given by the guarantee will be lost.

The equipment which has been dismantled or manipulated previously by personnel unauthorised by **Industrias Technoflex S.A.** will not be in guarantee.

In all the cases of application for guarantee, **prior notice** must send the equipment to **Industrias Technoflex S.A.** or where they indicate.

IMPORTANT NOTICE:

Industrias Technoflex S.A., are not responsible for damage caused to the product or persons due to their misuse or bad manipulation.

SOMMAIRE

<u>Chapitre</u>		<u>Page</u>
1.1	MESURES DE SÉCURITÉ	1C-2
1.2	AVERTISSEMENT ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	1C-2
1.3	DONNÉES TECHNIQUES	1C-3
1.4	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	1C-3
1.5	SÉCURITÉ DANS LE TRAVAIL	1C-3
1.6	CONDITIONS D'UTILISATION	1C-4
1.7	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	1C-4
1.8	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	1C-5
1.9	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	1C-6
1.10	INSTRUCTIONS POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE	1C-6
1.11	TRANSPORT ET STOCKAGE	1C-7
1.12	GARANTIE	1C-7
2.1	MONTAGE RÈGLE PENTIUM	2-1
2.2	MONTAGE MOTEUR RÈGLE PENTIUM	2-3
2.3	MONTAGE EXCENTRIQUE RÈGLE PENTIUM	2-3

1.1 Mesures de Sécurité

Ce manuel contient les PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS qui doivent être respectés afin d'éviter un entretien incorrect, des dommages sur la machine ou des blessures. Lisez et respectez toutes les PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS, contenus dans ce manuel d'instructions.



AVERTISSEMENT

Si l'on ne suit pas correctement les instructions des blessures sérieuses pourraient se produire.

1.2 Avertissement et Instructions de Sécurité

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS!



AVERTISSEMENT

Pour pouvoir utiliser cet équipement il est nécessaire que l'utilisateur soit convenablement qualifié et familiarisé avec celui-ci. Les équipements qui ne seraient pas utilisés convenablement ou par des personnes non qualifiées peuvent être dangereux. Veuillez lire toutes les instructions de manipulation et sécurité suivantes. Familiarisez-vous avec l'utilisation convenable de cet équipement avant de le manipuler.

1. Maintenez la zone de travail propre et vide d'ordures.
2. Maintenez la zone de travail bien aérée.
3. Ne travaillez JAMAIS avec le moteur dans des zones exposées à des liquides inflammables, à des explosifs ou à des gaz. Il existe le risque de provoquer un incendie.
4. NE permettez pas aux enfants ou à des personnes autres que l'utilisateur, de prendre l'équipement.
5. NE permettez pas de visites ou d'autres personnes dans la zone de travail.
6. Soyez attentif! Faites attention à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec cet équipement. Ne l'utilisez JAMAIS lorsque vous sentez fatigué ou sous les effets d'une drogue, d'alcool ou de médicaments.
7. NE portez pas de vêtements amples, de bijoux ou de cheveux long. Gardez les cheveux longs, vêtements et gants éloignés des parties en mouvement.
8. N'utilisez pas cet équipement si l'interrupteur ne fonctionne pas convenablement.
9. Utilisez des vêtements de sécurité lorsque vous manipulez l'équipement. Les lunettes de sécurité protégeront vos yeux de la poussière de l'air.
10. NE forcez pas la machine. Utilisez-la correctement pour la tâche pour laquelle elle a été prévue.
11. Ne permettez JAMAIS que du personnel non formé opère ou travaille avec l'équipement.
12. Prenez soin des outils. Maintenez l'équipement propre pour une meilleure et plus sûre utilisation. Réviser-le l'équipement périodiquement, s'il est endommagé il doit être réparé par un service autorisé.
13. Ne JAMAIS utiliser le moteur avec l'interrupteur défectueux. Si l'interrupteur ne revient pas sur la position "ON" ou "OFF", il doit être réparé par un service autorisé avant son utilisation.
14. Remplacez les pièces abîmées ou usées par des pièces conçues et recommandées par **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
15. Tout autre intervention hors de ce manuel d'instructions, doit être réalisé par un Service Autorisé par **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

Gardez ces instructions!

1C OPERATION

1.3 Données Techniques

Moteur	Honda 4 temps
Puissance Maximum Hp.	1
Type Combustible	Essence SANS PLOMB
Capacité Réservoir l	0,5
Autonomie Combustible	1 Heure
Type d'Huile	Huile Détergente 20W50
Capacité d'Huile l	0,1
Longueur des Règles m. (ft.)	1 / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 (3,3 / 5 / 6,6 / 8,2 / 10)
Vibration Máx. v.p.m.	7000
Poids Machine sans Règles Kg. (lbs.)	14 (30,8)
Poids Règle Lisseuse Kg./m. (lbs./ft.)	3 (6,6)
Poids Règle Vibrante Kg./m. (lbs./ft.)	2,8 (6,17)

1.4 Caractéristiques Générales

La Machine devra être utilisé par du personnel formé à cette tâche, et uniquement pour les travaux spécifiques pour lesquels il a été développé, ce personnel devra avoir lu les instructions contenues dans ce manuel et devra les suivre rigoureusement.

Tout doute devra être consulté auprès du fabricant ou du distributeur autorisé.

Le fabricant **Industrias Technoflex S.A.**, n'acceptera aucune responsabilité due à une installation ou manipulation incorrecte ou à la mauvaise utilisation de la Règle vibro-lisseuse "**PENTIUM**".

Ne pas agir selon les instructions signalées, sera motif d'annulation de la garantie.

1.5 Sécurité dans le Travail

Pour opérer avec la Règle vibro-lisseuse "**PENTIUM**", il faut se protéger les yeux à l'aide de lunettes de protection, afin d'éviter les éclaboussures provenant du béton. Il est aussi conseillé d'utiliser des protecteurs auditifs afin d'amortir le bruit provenant du tube d'échappement du moteur.

Ne jamais procéder à la manipulation des parties en mouvement lorsque le moteur est en marche.

Le fabricant **Industrias Technoflex S.A.**, n'acceptera aucune responsabilité due à une installation ou manipulation incorrecte ou à la mauvaise utilisation de la machine.

En plus de nos conseils vous devez respecter la norme de sécurité en vigueur dans chaque pays.

1.6 Conditions d'Utilisation

La Règle vibro-lisseuse **Modèle "PENTIUM"**, est conçu pour donner une satisfaction maximale à l'utilisateur, lorsque celui-ci suit correctement les instructions d'utilisation et d'entretien contenues dans ce manuel.

Grâce au design original de sa Règle lisseuse, la Règle "**PENTIUM**" est la machine idéale pour obtenir la meilleure finition de la surface du béton.

La Règle "**PENTIUM**" est conçue pour vibrer du béton et pour être utilisée dans les conditions de travail les plus dures, aussi bien d'environnement que d'utilisation.

1.7 Instructions de Montage

La Règle vibro-lisseuse sort de l'usine déjà montée, exception faite de la règle vibrante et la règle lisseuse.

Pour procéder à ce montage, il faut suivre les instructions suivantes: (Voir fig.:1.7-1)

- A) Enlever les deux vis **Pos. 1** de la règle de la machine.
- B) Monter la règle vibrante ou lisseuse **Pos. 4** comme l'indique la figure, en plaçant chacune des rondelles **Pos. 2** de chaque côté du support d'aluminium.
- C) Monter l'écrou **Pos. 3** et serrer **FORTEMENT** avec une clé, autrement **il existe le risque de crevasser et casser le règle lisseuse d'aluminium.**
- D) Pour le démontage de ces règles, effectuer la même opération en sens inverse.

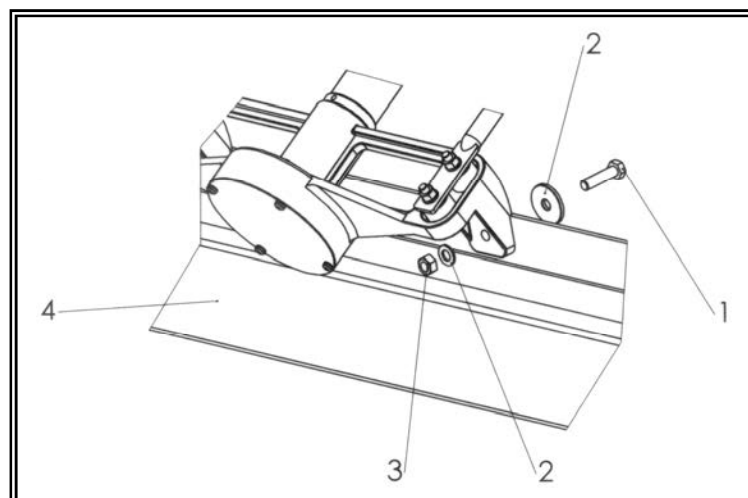


Fig.: 1.7-1



AVERTISSEMENT

Le moteur à explosion de 4 Temps doit fonctionner avec de l'essence sans plomb.
Pour des raisons de sécurité pendant le transport, le carter du moteur **NE CONTIENT PAS D'HUILE**, donc il devra être mettre à niveau avec de l'huile détergente 20W50.

1.8 Instructions d'Utilisation

Lorsque la machine est mise en marche pour la première fois:

- 1.- Étendre l'appui **Pos. 2** afin que la machine soit correctement appuyée sur le sol, lorsque la machine se trouve dans cette position régler l'anse **Pos. 1** jusqu'à obtenir une position de travail confortable de l'opérateur.
- 2.- Placer l'interrupteur d' Arrêt-Marche **Pos. 3** en disposition **ON**, presser plusieurs fois sur la poire électrique ou l'excitatrice du carburateur (membrane de plastique transparent).
- 3.- Tirer sur la corde de démarrage **Pos. 4** jusqu'à ce que le moteur se mette en marche. Le moteur est doté d'un embrayage centrifuge qui maintient la machine au ralenti sans que celle-ci vibre. Pour produire la vibration, il est nécessaire d'accélérer, plus on accélère plus on obtient de force de vibration, il est donc conseillé de s'ajuster aux besoins du travail à réaliser.
- 4.- Une fois le travail terminé pour arrêter la machine il faudra passer l'interrupteur **Pos. 3** en disposition **OFF**. (Voir fig.: 1.8.1).

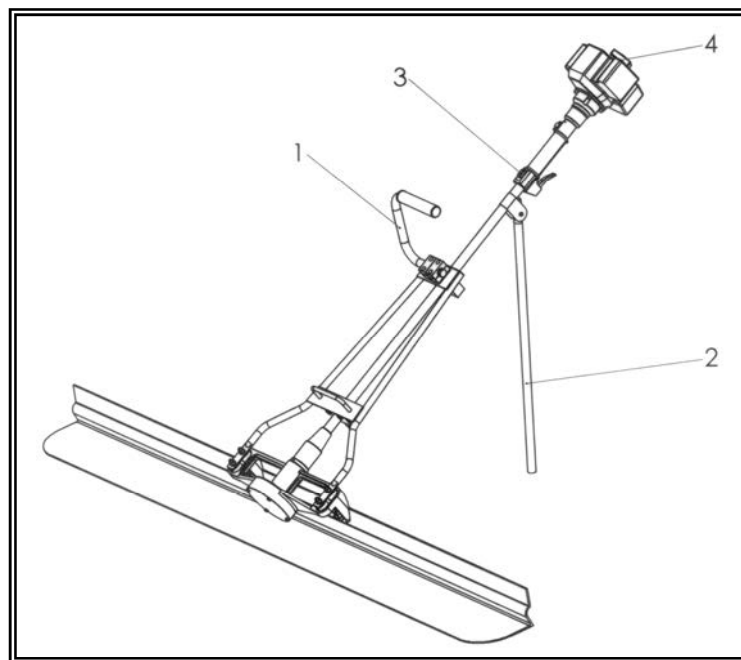


Fig.: 1.8-1

1.9 Instructions d'Entretien

Chaque jour après l'utilisation, il est indispensable de nettoyer parfaitement toutes les parties qui présentent des restes de béton.

Un conseil pratique : peindre à l'aide de Gasoil la règle, la vibrante comme la lisseuse, ainsi que le support d'aluminium de la machine, afin d'éviter que le béton ne se colle, et faciliter ainsi le nettoyage.

- Révisions

Chaque jour avant la mise en marche de la machine, il faudra procéder à la révision du niveau d'huile du moteur.

Il faudra procéder à une révision complète de la machine après chaque période de 100 heures de fonctionnement, en tenant particulièrement compte des parties électriques et du câble accélérateur.

Après chaque période de 50 heures de fonctionnement, il faut graisser l'axe flexible, pour cela il faut dévisser la vis **Pos. 1** et tirer le moteur **Pos. 2** vers l'arrière, l'axe flexible sera à découvert **Pos. 3**, retirer-le et vérifier son état, nettoyer la graisse ancienne à l'aide d'un dissolvant et appliquer une légère pellicule de graisse sur la surface. Une grande quantité de graisse provoque une surchauffe excessive de l'axe flexible et des vibrations dans le fonctionnement. (Voir fig.: 1.9-1)

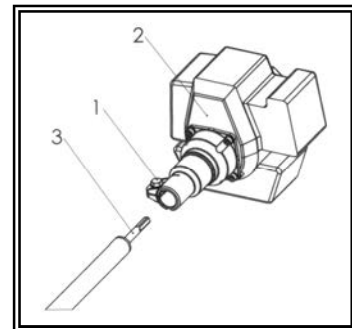


Fig.: 1.9-1

1.10 Instructions pour Commander des Pièces de Rechange

Les pièces de rechange sont en vente dans les services officiels et chez les distributeurs de la marque de votre localité.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, n'oubliez pas d'indiquer:

- Le type de machine.
- Les unités demandées, le code et la dénomination des pièces demandées et lorsque cela est possible précisez le numéro de série de la machine.
- Lorsque vous devez renvoyer des équipements ou des pièces de rechange à l'usine, vous devez l'en informer a **Industrias Technoflex S.A.** pour leur octroyer la conformité: "CRITÈRE INDISPENSABLE POUR LEUR RÉCEPTION".

1C OPERATION

1.11 Transport et Stokage

- **Conditions de transport et de stockage:**

L'emballage de la Règle vibro-lisseuse "**PENTIUM**" permet un transport facile sans aucune précaution particulière.

Pour stocker la Règle "**PENTIUM**" et pour une longue période de temps, son stockage se fera dans un endroit sec et protégé.

Avant le stockage et après l'utilisation la Règle devront être parfaitement nettoyées extérieurement, en enlevant tout reste de béton, cette opération peut être réalisée avec un jet d'eau à pression en évitant les parties électriques. **N'oubliez pas que le carter du moteur "NE CONTIENT PAS D'HUILE."**

1.12 Garantie

A) Période de Garantie

Industrias Technoflex S.A. garantit les produits qu'elle fabrique et leurs composants pendant une période de 6 mois.

B) Couverture de la Garantie

La garantie couvre tous les défauts de fabrication des composants du produit, ainsi que leur remplacement et renouvellement, à travers son Service Technique Après Vente.

C) Nullité de la Garantie

La garantie ne couvre ni une mauvaise utilisation ou manipulation inadéquate, de la part de l'utilisateur, ni les coups, ni un mauvais traitement ou une réparation réalisée par du personnel non autorisé.

Pendant la période de garantie les réparations doivent être réalisées par le personnel de **Industrias Technoflex S.A.**, ou du personnel autorisé par cette dernière, s'il n'en était pas ainsi, le droit de garantie se perdrait.

Les équipements démontés ou manipulés préalablement par du personnel non autorisé par **Industrias Technoflex S.A.** ne seront pas garantis.

Dans tous les cas de demande de garantie, **avis préalable** il faudra envoyer l'équipement à **Industrias Technoflex S.A.** ou là où celle-ci vous l'indiquera.

NOTE IMPORTANTE:

Industrias Techno-Flex S.A. n'est pas responsable des dommages causés au produit ou aux personnes lors d'une mauvaise utilisation ou manipulation de l'équipement.

INHALTSVERZEICHNIS

<u>Abschnitt</u>	<u>Seite</u>
1.1 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	1D-2
1.2 WARNUNGEN UND SICHERHEITSBEDINGUNGEN	1D-2
1.3 TECHNISCHE DATEN	1D-3
1.4 ALLGEMEINE BESCHAFFENHEIT	1D-3
1.5 ARBEITSSICHERHEIT	1D-3
1.6 GEBRAUCHSBEDINGUNGEN	1D-4
1.7 MONTAGEANLEITUNG	1D-4
1.8 GEBRAUCHSANWEISUNG	1D-5
1.9 INSTANDHALTUNG	1D-6
1.10 ANWEISUNG FÜR DIE ERSATZTEILBESTELLUNG	1D-6
1.11 TRANSPORT UND LAGERUNG	1D-7
1.12 GARANTIE	1D-7
2.1 ZUSAMMENBAU RÜTTELBOHLEN PENTIUM	2-1
2.2 ZUSAMMENBAU MOTOR-RÜTTELBOHLEN PENTIUM	2-3
2.3 ZUSAMMENBAU EXZENTER-RÜTTELBOHLEN PENTIUM	2-3

1.1 Sicherheitsvorschriften

Diese Betriebsvorschrift enthält VORSICHTSMASSNAHMEN und WARNUNGEN, die befolgt werden müssen, um die unfachgerechte Anwendung, Beschädigung des Geräts sowie Verletzungsgefahr zu verhindern. Lesen und beachten Sie alle VORSICHTSMASSNAHMEN und WARNUNGEN die in dieser Betriebsvorschrift enthalten sind.



WARNUNG

Wenn die Anweisungen nicht korrekt befolgt werden
Können ernsthafte, persönliche Verletzungen auftreten.

1.2 Warnungen und Sicherheitsbedingungen

ALLE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN LESEN!



WARNUNG

Ausbildung, Kenntnis, und Erfahrung sind Voraussetzungen für die sichere Anwendung von Geräten! Nicht fachgerechte oder von ungeschultem Personal betriebene Geräte Können gefährlich sein. Diese Sicherheitsbestimmungen sowohl die ganze Betriebsvorschrift genau durchlesen und sich mit der gerechten Bedienung des Geräts vertraut machen.

1. Den Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt halten.
2. Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.
3. Nie das Gerät in der Nähe leicht flammbarer Flüssigkeiten oder in der Nähe flammbarer Gase betreiben! Es besteht Feuergefahr.
4. Erlauben Sie NICHT das Kinder oder nicht befugte Personen das Gerät benutzen.
5. Nicht sachliches Personal oder Besucher auf dem Arbeitsplatz nich erlauben.
6. Seien Sie vorsichtig und vernünftig! Passen Sie bei der Arbeit auf. Das Gerät nicht betreiben wenn Sie ermüdet sind, unter Drogen, Alkohol oder Medikamente stehen.
7. tragen Sie KEINE weite Kleidung, Schmuck oder lange haare. Halten Sie lange Haare, Kleidung und Handschuhe fem von den beweglichen Teilen.
8. Niemals Gerät betreiben wenn Schalter nicht richtig funktioniert.
9. Beim Bedienen des Geräts Schutzkleidung tragen. Benützung einer Schutzbrille vermeidet Augenverletzungen durch aufgewirbelte Steinteile.
10. Überbeanspruchen Sie das Gerät Nicht. Benutzen Sie es angemessen für was es erschaffen wurde.
11. Niemals ungeschultes Personal das Gerät bedienen oder warten lassen.
12. Pflegen Sie das Werkzeug. Halten Sie das Gerät für eine bessere und sichere Benutzung sauber. Überprüfen Sie es regelmässig und wenn es beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Service repariert werden.
13. Benutzen Sie den Motor nie, wenn der Schalter beschädigt ist. Wenn der Schalter von position "ON" auf "OFF" nicht zurückschaltet, muss er von einem autorisierten Service repariert werden, bevor er benutzt wird.
14. Die von **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** entwickelten und anerkannten Ersatzteile verwenden, um abgenutzte oder beschä-digte Bauteile dieses Geräts zu esetzen.
15. Alle nicht in dieser Betriebsvorschrift beschriebenen Wartungen müssen von einem **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** – Service-Station Beauftragten durch-geführt werden.

Diese Sicherheitsbestimmungen aufheben!

1.3 Technische Daten

Motor	Honda 4 Takt
Maximale Leistung Hp.	1
Treibstoffart	BLEIFREIES Benzin
Tankfüllung l	0,5
Treibstoffdauer	1 Stunde
Ölart	Reinigungöl 20W50
Ölfüllung l	0,1
Bohlenlänge m. (ft.)	1 / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 (3,3 / 5 / 6,6 / 8,2 / 10)
Max. Rüttlung v.p.m.	7000
Maschinengewicht ohne Bohlen Kg. (lbs.)	14 (30,8)
Glattscheibenbohlengewicht ... Kg./m. (lbs./ft.)	3 (6,6)
Rüttelbohlengewicht Kg./m. (lbs./ft.)	2,8 (6,17)

1.4 Allgemeine Beschaffenheit

Die Maschine muss von eingewiesenem Personal benutzt werden und wird nur in spezifischen Arbeiten die technisch abgewickelt worden sind benutzt, nachdem diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen wurde und die genau beachtet werden müssen.

Jeder Zweifel muss mit dem Hersteller oder autorisierten Händler konsultiert werden.

Der Hersteller **Industrias TechnoFlex S.A.**, übernimmt keine Verantwortung im Fall einer inkorrekten Installation, Manipulation oder schlechter Handhabung der Rüttelbohlen "**PENTIUM**".

Wenn nicht nach den beinhaltenden Anweisungen gehandelt wird, tritt die Garantiefreisetzung in Kraft.

1.5 Arbeitssicherheit

Bei der Manövrierung der Rüttelbohlen "**PENTIUM**", müssen die Augen durch eine Schutzbrille geschützt werden, um Spritzer vom Beton zu vermeiden. Auch wird empfohlen Ohrschützer zu tragen, um den Lärm, herkommend vom Motorauspuff, abzuschwächen.

Es dürfen nie die Bewegungsteile mit dem Motor in Betrieb manipuliert werden.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei Unfällen verursacht durch Änderung der Struktur.

Ausserdem müssen unsere Empfehlungen die gültige Norm jedes Landes respektieren.

1.6 **Gebrauchsbedingungen**

Die Rüttelbohlen "PENTIUM" wurde für die maximale Zufriedenheit der Benutzer geschaffen. Damit dies gegeben ist, müssen die *Gebrauchsbedingungen* und die *Instandhaltung* gem. Dieser *Gebrauchs-anweisung* genau eingehalten werden.

Die Bohlen "PENTIUM", durch ihr originelles Design der Glättscheibenbohle, konvertiert sie in eine ideale Maschine um eine Beste Vollendung der Betonoberfläche zu erreichen.

Die Bohlen "PENTIUM" wurde geschaffen um Beton zu rütteln und um bei härtesten Bedingungen (Wetter und Benutzung) eingesetzt zu werden.

1.7 **Montageanleitung**

Die Rüttelbohlen "PENTIUM" kommt montiert aus der Fabrik, ausser der Rüttelnden oder der Glättscheibenbohlen.

Um die Montage durchzuführen, müssen folgende Anweisungen befolgt werden: **(Siehe Bild: 1.7-1)**

- A) Loslösen der zwei Schrauben **Pos. 1** vom Maschinenboden.
- B) Montieren der Rüttelnden oder Glättscheibenbohlen **Pos. 4**, wie auf dem Bild gezeigt wird, Anbringen der Scheiben **Pos. 2**, jeweils auf jeder Seite der Aluminiumhalterung.
- C) Montieren der Schraubenmutter **Pos. 3**, und mit einem Schraubenschlüssel sehr FEST anziehen, da es sonst pacieren kann, das Risse entstehen und die Glättplatte des Aluminiums zerbricht.
- D) Bei Desmontage der besagten Bohlen muss genau umgekehrt gehandelt werden.

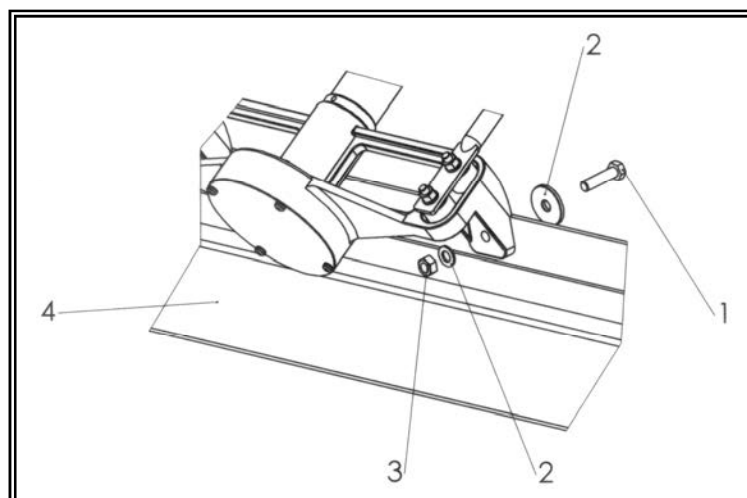


Bild: 1.7-1

**WARNUNG**

Der 4 Takt Explosionsmotor muss mit BLEIFREIEM Benzin funktionieren.
Aus Transportsicherheitsgründen, **ENTHÄLT** das Motorgehäuse **KEIN ÖL**,
und muss daher mit Reinigungsöl 20W50 bis zum Spiegel aufgefüllt werden.

1.8 Gebrauchsanweisung

Bei der ersten Antriebnahme der Maschine.

- 1.- Rausziehen der Abstützung **Pos. 2**, damit die Maschine korrekt auf dem Boden gestützt wird. Mit der Maschine in dieser Position den Griff regulieren **Pos. 1**, bis eine bequeme Arbeitshaltung für den Arbeiter geschaffen ist.
- 2.- Den An-Und Ausschalter in Position **ON** bringen **Pos. 3**, den Choke oder Vergasererreger (durchsichtiges Plastikmembran) mehrmals drücken.
- 3.- Ziehen vom Anlasseil **Pos. 4** bis der Motor startet. Der Motor ist mit einer Fliehkraftkupplung vorgesehen, die die Maschine ohne zu rütteln in Leerlauf hält. Um eine Rüttlung herbeizurufen, muss beschleunigt werden, je mehr beschleunigt wird, um so mehr Rüttlungskraft wird erhalten. Darum wird geraten sie je nach Arbeit die realisiert werden soll anzupassen.
- 4.- Bei Beendigung der Arbeit und um die Maschine auszuschalten, muss der Schalter **Pos. 3** in Position **OFF** gebracht werden. (**Siehe Bild: 1.8-1**)

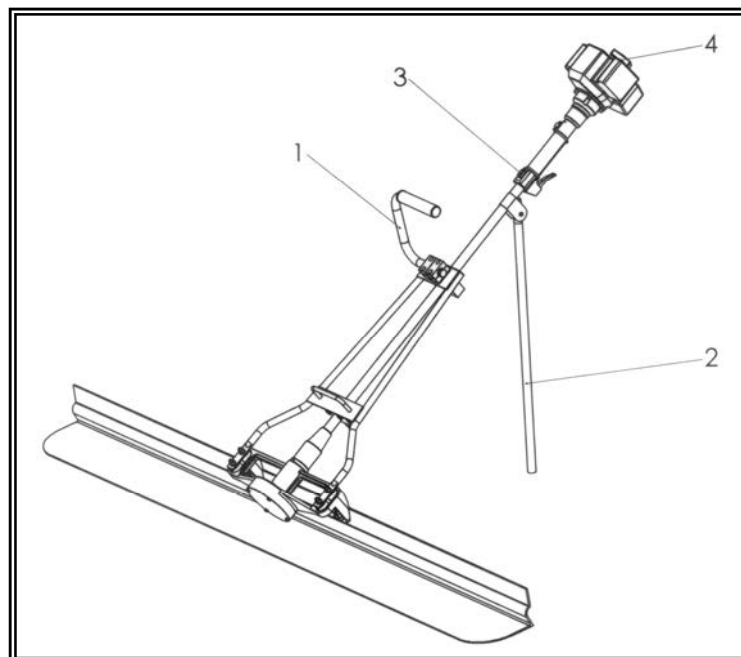


Bild: 1.8-1

1.9 Instandhaltung

Täglich müssen nach jedem Gebrauch alle Teile die Reste von Beton aufweisen, sorgfältig gereinigt werden.

Eine nützliche Empfehlung ist, die Bohle, die Rüttelnde sowohl als auch die Glättescheibe, und die Aluminiumhalterung der Maschine mit Heizöl zu streichen, um zu vermeiden dass der Beton daran hängenbleibt und die Reinigung sodurch erleichtert.

- Überprüfungen

Vor der Anbetriebnahme der Maschine muss täglich der Ölspiegel des Motors überprüft werden.

Alle 100 Stunden nach Betriebnahme muss die Maschine komplett überprüft werden, mit sorgfältiger Beachtung der elektrischen Teile und dem Beschleunigungskabel.

Alle 50 Stunden nach Betriebnahme muss die flexible Achse eingefettet werden. Die Schraubmuss gelockert werden **Pos. 1** und vom Motor **Pos. 2** nach hinten gezogen werden, so wird die flexible Achse freigelegt **Pos. 3**, daran ziehen und seinen Stand überprüfen, altes Fett mit einem Lösemittel säubern und eine dünne Schicht Fett auf die Oberfläche auftragen. Zu viel Fett produziert ein zu starkes Erhitzen der flexiblen Achse und Rüttlungen in Betrieb. (Siehe Bild: 1.9-1)

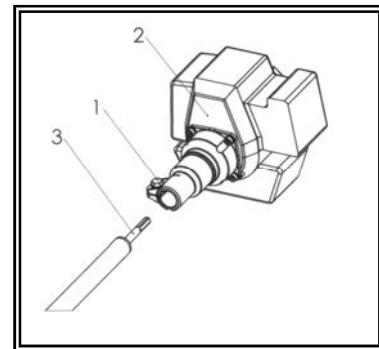


Bild: 1.9-1

1.10 Anweisung für die Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können an dem offiziell dafür vorgesehenen Service und dem Markenhändler ihres Ortes erworben werden.

- Den Maschine.
- Gewünschte Stückeinheit, Code, Benennung der bestellten Stücke und immer wenn möglich die Seriennummer der Maschine.
- Wenn Sie Ersatzteile oder Geräte zur Fabrik zurückgeben müssen, müssen Sie dies mitteilen um ihnen die Einwilligung "ABSOLUTE VORAUSSETZUNG FÜR IHREN EMPFANG" zu geben.

1.11 Transport und Lagerung

- **Transport-und Lagerbedingungen:**

Die Verpackung des Rüttelbohlen **PENTIUM** erlaubt einen einfachen Transport ohne spezielle Vorsichts-massnahme.

Für die Aufbewahrung des Rüttelbohlen **PENTIUM** und wenn es für längere Zeit ist, muss die Lagerung an einem trockenen und schützenden Ort erfolgen.

Vor der Lagerung und nach jeder Benutzung müssen von aussen die maschine perfekt gereinigt werden, in dem jeglicher Rest von Beton entfernt wird. Dies kann mit einem Wasserstrahl gemacht werden, wenn die elektrischen Teile dabei vermieden werden. **Vergessen Sie nicht: Der Choke des Motors “ENTHÄLT KEIN ÖL”.**

1.12 Garantie

A) **Garantiefrist**

Industrias Techno-Flex, S.A. garantiert seine hergestellten Produkte und Bestandteile für eine Zeit von 6 Monaten.

B) **Garantieabdeckung**

Die Garantie deckt alle Fabrikdefekte durch Wieder- oder Ersetzen der Produktbestandteile, durch die technischen Dienste des Nachverkauf ab.

C) **Garantieaufhebung**

Die Garantie deckt nicht unangemessene Benutzung oder Manipulation durch den Benutzer des Maschinen. Auch nicht einen falschen Anschluss, Misshandlung oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal.

Während der Garantiefrist müssen die Defekte durch Personal von **Industrias Technoflex S.A.** oder von ihnen autorisierte repariert werden. Bei nicht Beachtung entfällt der Anspruch auf die Garantie.

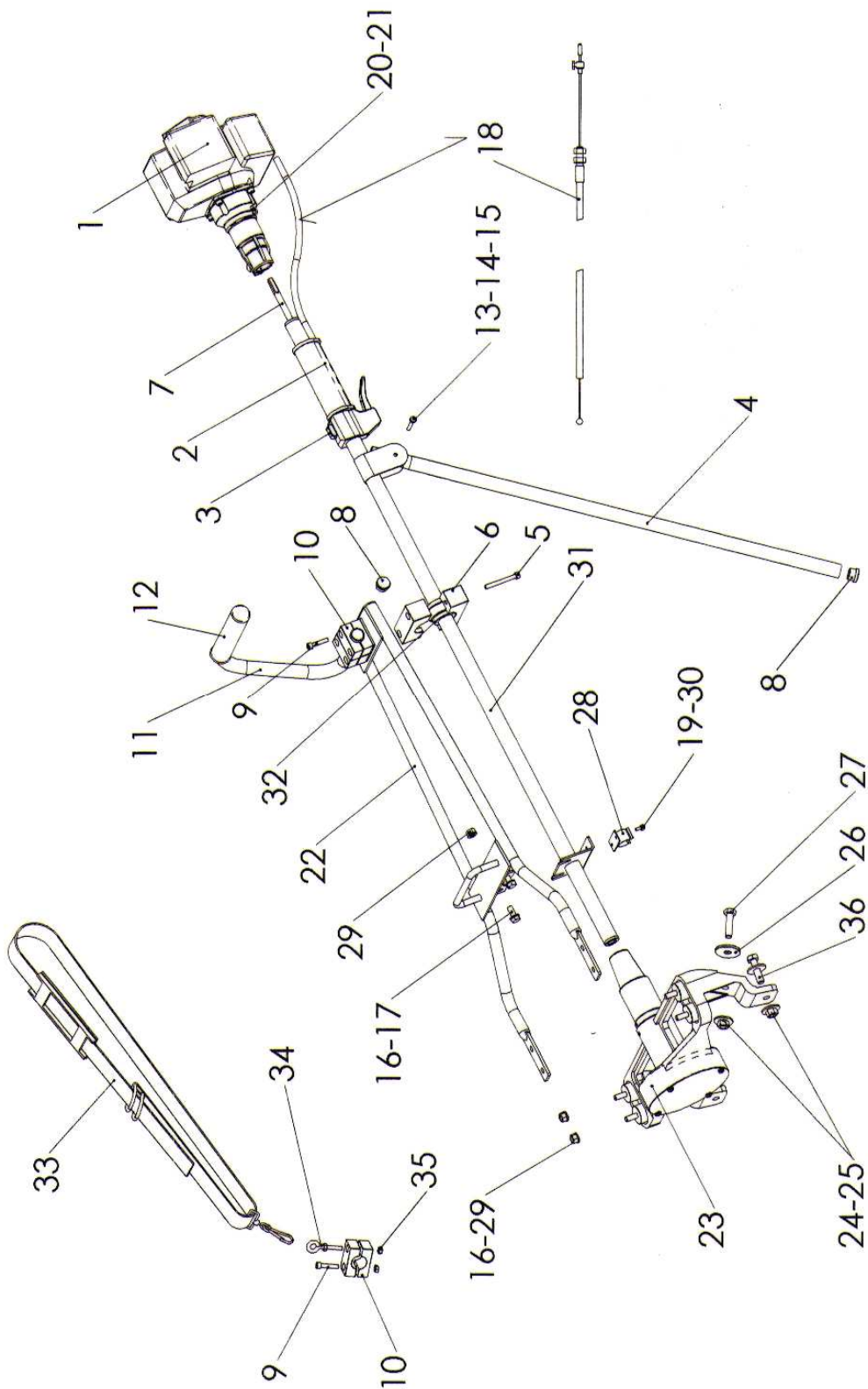
Jedes Gerät das voher durch nicht autorisiertes Personal von **Industrias Technoflex S.A.** manipuliert wurde, hat keine Garantie.

In allen Fällen der Garantiebeantragung, muss mit **vorherigem Bescheid** das Gerät nach **Industrias Technoflex S.A.** gesendet werden.

WICHTIGER HINWEIS:

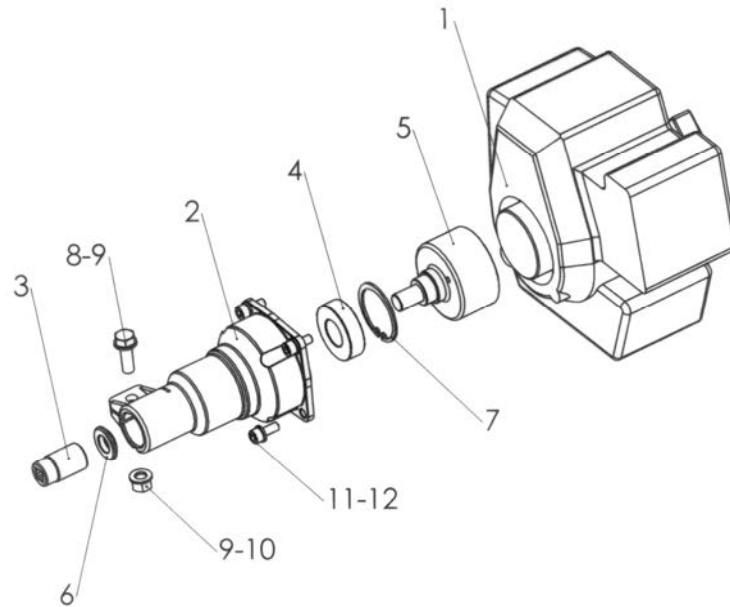
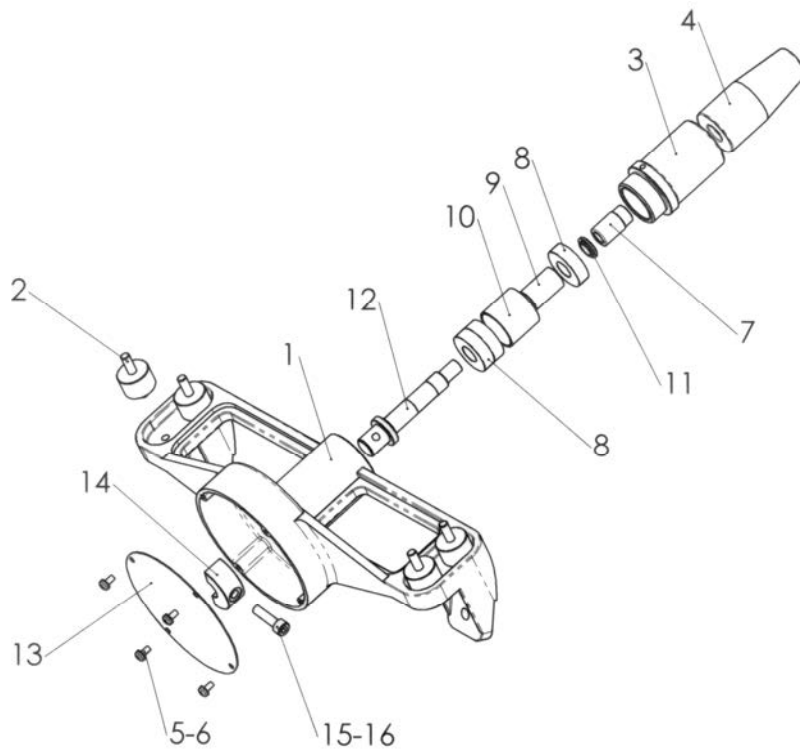
Industrias Technoflex S.A. übernimmt keine Verantwortung bei verursachten Schäden, durch falsche Benutzung oder Manipulation am erwähnten Produkt.

**2.1 Montaje Regla / Screed Assembly /
Jeu Règle / Zusammenbau Rüttelbohlen**



Lista de Recambios / Spare Parts / Liste de Pièces de Rechange / Ersatzteile

Código	Pos.	Cant.	Descripción	Description	Description	Beschreibung
141314R013	1	1	Montaje Motor	Motor assembly	Montage Motor	Satz-Motor
4028060200	2	1	Empuñadura	Hand Grip	Poignée	Handgriff
4046006900	3	1	Mando Acelerador	Accelerator Control	Commande Accélérateur	Beschleunigungss-Teuerung
173281R013	4	1	Pata	Leg	Pied	Fuss
3912106055	5	2	Tornillo M-6x55	Screw M-6x55	Vis M-6x55	Schraube M-6x55
173402R014	6	2	Abrazadera	Clamp	Collier	Schelle
173349R014	7	1	Cable	Shaft	Câble	Kabel
4074503022	8	2	Tapón	Plug	Couvercle	Deckel
3912106030	9	5	Tornillo M-6x30	Screw M-6x30	Vis M-6x30	Schraube M-6x30
4000000322	10	3	Abrazadera	Clamp	Collier	Schelle
173275R013	11	1	Asa	Handling Lug	Anse	Griff
4028061514	12	1	Empuñadura	Hand Grip	Poignée	Handgriff
3985205035	13	1	Tornillo M-5x35	Screw M-5x35	Vis M-5x35	Schraube M-5x35
3985200005	14	1	Tuerca M-5	Nut M-5	Ecrou M-5	Mutter M-5
3125200005	15	2	Arandela ø5	Washer ø5	Rondelle ø5	Scheibe ø5
3125200008	16	8	Arandela ø8	Washer ø8	Rondelle ø8	Scheibe ø8
3933208020	17	2	Tornillo M-8x20	Screw M-8x20	Vis M-8x20	Schraube M-8x20
173370R013	18	1	Cable + Funda	Shaft + Cover	Câble + Gaine	Kabel + Hülle
3985200004	19	2	Tuerca M-4	Nut M-4	Ecrou M-4	Mutter M-4
3985205010	20	1	Tornillo M-5x10	Screw M-5x10	Vis M-5x10	Schraube M-5x10
3127100005	21	1	Arandela ø5	Washer ø5	Rondelle ø5	Scheibe ø5
141259R013	22	1	Soporte	Support	Support	Halter
141263R013	23	1	Montaje Excéntrica	Eccentric Assembly	Mont. Excentrique	Satz-Exzenter
3985200010	24	2	Tuerca M-10	Nut M-10	Ecrou M-10	Mutter M-10
3125200010	25	6	Arandela ø10	Washer ø10	Rondelle ø10	Scheibe ø10
150856R014	26	2	Arandela	Washer	Rondelle	Scheibe
3933210040	27	2	Tornillo M-10x40	Screw M-10x40	Vis M-10x40	Schraube M-10x40
4050500022	28	1	Clip	Clip	Clip	Clip
3985200008	29	6	Tuerca M-8	Nut M-8	Ecrou M-8	Mutter M-8
3985204012	30	2	Tornillo M-4x12	Screw M-4x12	Vis M-4x12	Schraube M-4x12
141315R013	31	1	Mango	Shaft	Manche	Griffstange
173403R014	32	1	Manguito	Sleeve	Manchon	Hülse
141341R014	33	1	Cinturón	Belt	Ceinture	Gurt
4020002006	34	1	Gancho	Hook	Grochet	Haken
3934200006	35	2	Tuerca M-6	Nut M-6	Ecrou M-6	Mutter M-6
3933210030	36	2	Tornillo M-10x30	Screw M-10x30	Vis M-10x30	Schraube M-10x30

**2.2 Montaje Motor / Petrol Engine Assembly /
Jeu Moteur / Zusammenbau Motor****2.3 Montaje Excéntrica / Eccentric Assembly /
Jeu Excentrique / Zusammenbau Exzenter**

Lista de Recambios / Spare Parts / Liste de Pièces de Rechange / Ersatzteile

Motor / Petrol Engine / Moteur / Motor

Código	Pos.	Cant.	Descripción	Description	Description	Beschreibung
4047000022	1	1	Motor	Petrol Engine	Moteur	Motor
173265R013	2	1	Boquilla	Motor Coupling	M. Accouplement	Motor Kupplung
130707R014	3	1	Acoplamiento	Coupling	Accouplement	Kupplung
4060600402	4	1	Rodamiento	Bearing	Roulement	Lager
173267R014	5	1	Campana	Clutch Coupling	Acc. Embragage	Kupplung
120520R014	6	1	Tapón	Plug	Couvercle	Deckel
4006000042	7	1	Anillo Retención	Retaining Ring	Bague d'Arrêt	Sicherungsring
3933208025	8	1	Tornillo M-8x25	Screw M-8x25	Vis M-8x25	Schraube M-8x25
3125200008	9	2	Arandela ø8	Washer ø8	Rondelle ø8	Scheibe ø8
3985200008	10	1	Tuerca M-8	Nut M-8	Ecrou M-8	Mutter M-8
3912106015	11	4	Tornillo M-6x15	Screw M-6x15	Vis M-6x15	Schraube M-6x15
4013000906	12	4	Arandela ø6	Washer ø6	Rondelle ø6	Scheibe ø6

Excéntrica / Eccentric / Excentrique / Exzenter

Código	Pos.	Cant.	Descripción	Description	Description	Beschreibung
173266R012	1	1	Soporte	Support	Support	Halterung
4070013020	2	4	Silemblock	Silemblock	Silemblock	Silemblock
130634R014	3	1	Acoplamiento	Coupling	Accouplement	Kupplung
173348R014	4	1	Manguito	Sleeve	Manchon	Hülse
3985205010	5	4	Tornillo M-5x10	Screw M-5x10	Vis M-5x10	Schraube M-5x10
3127100005	6	4	Arandela ø5	Washer ø5	Rondelle ø5	Scheibe ø5
130707R014	7	1	Acoplamiento	Coupling	Accouplement	Kupplung
4060620304	8	3	Rodamiento	Bearing	Roulement	Lager
130632R014	9	1	Casquillo Interior	Inner Ring	Frette interne	Innen Buchse
130633R014	10	1	Casquillo Exterior	Outer Ring	Frette externe	Aussen Buchse
120523R014	11	1	Tapón	Plug	Couvercle	Deckel
100351R014	12	1	Eje	Shaft	Axis	Achse
173270R014	13	1	Tapa	Lid	Couvercle	Deckel
172831R014	14	1	Excéntrica	Eccentric	Excentrique	Exzenter
4013000908	15	1	Arandela ø8	Washer ø8	Rondelle ø8	Scheibe ø8
3912108030	16	1	Tornillo M-8x30	Screw M-8x30	Vis M-8x30	Schraube M-8x30

INDUSTRIAS TECHNOFLEX, S.A.

Ctra. d'Ullastrell s/n · Av. Castellbisbal s/n
Apartado de correos, 43
E-08191 RUBÍ (Barcelona)-SPAIN

Tel. (+34) 93 588 53 37

Fax (+34) 93 697 37 54

e-mail: technoflex@ficsa.com

Internet: <http://www.technoflex.es>



Cód.:4046600011 / 02.12



INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA